

彩虹

Great Wall Chinese School Newsletter

长城中文学校校刊

Web: www.greatwall.org

Email: school@greatwall.org

第一百三十四期

二00五年十二月四日



绘画：伍美娜

指导老师：陆文浩

布告栏 Bulletin

2006春季学期今天开始注册

早注册免注册费截止日期为2005年12月18日

- ◆ 2006 Spring semester registration has started. Class schedules are available online at www.greatwall.org. Please register online. Please send your registration summary form with your payment to the school or drop them off at school on Sundays. Early registration ends on December 18, 2005. The registration fee is waived if tuition is paid on or before December 18, 2005.

2006年春季上课于一月八日开始

- ◆ 2006 Spring semester will start on January 8, 2006.

今天开始想选新课的学生可以去各班旁听
SAT班除外

- ◆ To reduce the number of students who change and/or drop classes after registration, the school has decided to move the three-week trial period to the end of each semester. Starting from December 4, students can sit in on the classes they wish to take next semester, and decide if they want to take them before the next semester starts. Except SAT classes, all classes are open for sitting in from today to 18. Please let the teachers know that you are sitting in or observing the classes. Please note that the teachers will not teach students who are sitting in.

二手钢琴出售

立式钢琴。音质好，适于初学者。\$600。有意者请和叶先生联系610-650-9320或267-968-7033。

秋季舞蹈课、武术课将于春节前一周结束

春季舞蹈课、武术课将于春节后一周开始上课

- ◆ To prepare for the Chinese New Year celebration, starting from the 2006 Spring semester, all dance, Tai chi, and Chinese Martial Arts classes will start after Chinese New Year and end before Chinese New Year. These classes of 2005 Fall Semester will end on January 20, 2005. These classes of 2006 Spring Semester will start on February 5, 2006.

12月11日有学校商店

- ◆ School Store opens on December 11. Please do not forget to bring in your coupons.

更正（粗体字为更正部分）

下学期新增太极拳班

老年人可免费参加，但须注册

- ◆ Next semester, there will be a new Tai Chi class at **2:30pm**. If you are interested, please register online. This class is also open to seniors for free. Seniors interested in this class must register to take the lesson.

12月11日新泽西华人书店

来我校出售日历和书籍

- ◆ A Chinese bookstore in New Jersey is coming to our school on **December 11, 2005** to sell books and 2006 calendars. If you are interested, please stop by Room 215.

看韩剧《大长今》

长城中文学校教师

伍仲仁



把韩剧称为寒流，确实有道理。一出《大长今》有七十集，看得我食不甘味，夜不成眠。三天过后，我是见人就让路，说话准带“呢”，一回家，腿就发软，象韩国人那样坐在地板上挪来挪去。

长今是剧中女主角的名字，大长今是皇上封给她的号。在朝鲜历史上，确有长今这样一个人物。她所处的年代，相当于中国明朝，距今大概有六百多年。长今出身贫寒，父母早年都在宫廷内谋生，只因无意中被卷入宫廷内乱，被迫远逃他乡，隐姓埋名。但在长今七岁时，他们还是被人追杀灭口。长今立志复仇，两次入宫，先当宫女，再当医女。同以往的故事不一样，长今的成功，靠的是智慧，正义，品行，博爱。最后小人内部阵脚大乱，互相倾轧，外加皇

上圣明，那帮冤假错案制造者，官商勾结不义者，都没有好下场，或流放，或判刑，或自杀。长今和她的意中人又从宫廷回到民间，过上了他们一直都想过的平民百姓的日子。

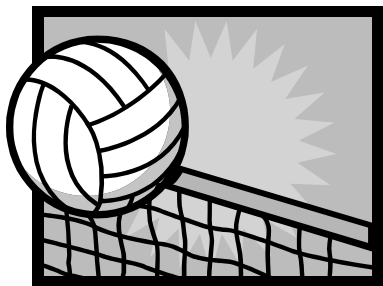
那时的朝鲜，还不是一个完全独立的国家，文化上，政治上几乎全盘汉化。剧中一开始有一情节：一个道人信手写了三个汉字：姸，顺，好，做为字谜，送给了长今未来的父亲，从而为全剧定下了主题，埋下了伏笔。此外，剧中所用的典故，书籍，针灸术，以及中草药，都来自大明国。使我们这些老中们被实实在在地忽悠了一下，心里美滋滋的。

《大长今》中并没有什么轰轰烈烈的场面，主要靠描写生活中的两件琐事来展现人物之间的恩怨。这两件琐事一个是吃，一个是医，都描写得十分成功，使我大长学问。韩国料理中所讲究的做工精细，营养搭配；中医的望，闻，问，切，几乎在剧中的每一集里都有讲述。虽然有时过于简单化，但并不违反“源于生活，高于生活”的原则。只是我感到在最后一集的一个情节，有点过意不去。一个孕妇难产，生命垂危，长今手持利刃，剖腹产子。我敢打赌，那孩子肯定能活，但产妇必死无疑。死于刀口感染。外科消毒术是1865年，英国医生李斯特(Joseph Lister(1827-1912))确立发明的。在那以前，外科手术从来都是治病不治人。对中医中药的神奇怎么讲都不过分，但对西医西药一定要严格把关，毫不心软。这是我的一贯传统原则。

把一个电视剧拍成七十集，谁来做都不容易。窍门就是刻画细节，大哭大悲，也就是短话长说，该说不说，下集再说。剧中有好几次，长今都被人用极不高明的手段所诬陷，连我这种挣血汗钱的人都看明白了。但问她时，平时口角伶俐的她忽然语塞，瞪着眼，可怜地流着泪。剧中不光长今流泪，其他人也有事无事地流眼泪。有一次长今做豆腐，味道做对了，竟也流下了深情的热泪。那阵子我真犯糊涂了。为一碗豆腐就那么动情，有这个必要吗？实际上，在六十几集的时候，故事就该结束了。后来的故事中皇上又开始暗恋追慕长今，结果又多了几出争风吃醋，海誓山盟的戏，这时我清醒地感到，编剧已经喝得不只二两了。

《我的爱好》

施禹琰



我的爱好是打排球。这项体育运动很有趣,可是我们的附近没有很多地方可以打。最后,我只好常常跟小朋友打。我有的时候喜欢跟爸爸

妈妈在外面打。

大排球很辛苦因为要跑要跳,还要扑在地上救球。打完以后,手和腿都很疼,但我还是喜欢打。打排球不仅能锻炼身体,健康还能认识许多新朋友。

今年暑假,我回中国,在大连明星排球俱乐部参加了一个月的训练。我们几乎每天都从一点打到五点。我不仅学到了很多,还交了许多新朋友。我的中文也有很大的进步。

今年的排球节快要开始了。我希望今年能进到一个好的排球队。

Angela Sun

我的爱好是打网球。我从九岁开始学打网球。那是一个很偶然的机会。我的邻居,也是我的好朋友, Jamie, 想学到网球。她问我想不想一起去,我就跟她一起学了。

没想到我一下子就爱上了打网球。我觉得打网球很好玩。因为打网球即需要技巧,也需要速度。我的技巧学得很好,再加上速度又快,很快就比和我一起学网球的小朋友打得好了。我很喜欢将我的对手打败。

打网球是一项健康的体育活动。它不仅能增加体力,而且能培养人的平衡和协调能力。有一项研究表明,网球是一项终身受益的体育活动。很多人学篮球、棒球,只能在上学期间打。离开学校后就不再打了。而网

球,许多人退休后还在继续打。



杨日鹏

我有两个喜欢做的活动。第一,我喜欢读各种各样的书。第二,我有时间会写网页。这些都是我的爱好。

我爱读书。我从书中学了许多知识,也学了写作的方法。我六年前来到美国不懂英语,爸爸妈妈也不怎么回说口语。我们一家人慢慢地学英语。除了上语文课以外,我们也会每星期去图书馆借书和电影。我最喜欢看小说,特别是fantasy和science-fiction。我虽然看小说,但是我也会读非小说的书。世界上有那么多知识,我肯定不会光读小说的。

我也喜欢做网页。我十一岁的时候,妈妈在书店买了一本“初步HTML”。HTML是一个电脑语文用来写网页。那时候,妈妈没有时间学HTML,把书借给我看。我读完那本书,从此就离不开电脑了,我每天试着写一个新的网页。上了中学,作业功课更多,但是我还继续读HTML。跟电脑老师学。不久,我就开始学着做学校的网址了。现在,我更懂电脑和网上的技术了。

我喜欢读书,从书中又开始了另外一个新的爱好,写网页!



China Likely to Be World's Second Largest Economy When Students Graduate

At the Driscoll public schools in Brookline, Mass., the kindergartners already know more Chinese than most Americans will learn in a lifetime.

The second graders can string sentences together, and the eighth graders are nearly fluent. In this school system, learning Mandarin is mandatory.



Carol Schraft, principal of the Michael Driscoll School, said the goal is to "educate children for the world as it's going to be — not of the world we're living in now."

Economists predict that by the time these five year olds enter the job market, China will be the world's second-largest economy.

"If we want to be doing business in China, we are going to need students who can function in Chinese and understand Chinese culture," said Vivian Stewart, vice president of the Asia Society.

School districts from Philadelphia to Portland, Ore., are now adding Mandarin programs.

"I'm not really sure what I want to be when I grow up, but I figure Chinese will keep me more prepared for whatever it is," said eighth grader Samsun Knight.

Next fall the College Board will offer Chinese advanced placement tests for the first time. Employment agencies report a surge in demand for Mandarin speaking babysitters from parents who want their children to start learning young.

The Driscoll teachers like to tell their students that if they learn Chinese, they will be able to communicate with nearly a third of the world's population — the seven percent who speak English, and the 18 percent who speak Mandarin.

Huajing Maske, a teacher in the Driscoll school system, says for students who learn the language, "the younger the better because they are not intimidated by it."

Second grader Hannah McGan agrees. "Is Chinese hard? Sort of," she said. "Once you start and then it's easier and easier."

The challenge for schools now is to find good instructors. Until more Americans master Mandarin, there will not be many people who are qualified to teach it. *ABC News' Nancy Weiner* (王婕推荐)

祝贺刘天宇SAT II中文考试获得满分

编者的话：刘天宇同学在我校学习中文七年了。今年11月，他参加了SAT II 中文考试，获得了满分。下面是寄他给学校和老师的感谢信。同时也鼓励在校的学生不要放弃，付出是会有回报的。

Thank You for the Years of Teaching!

My name is Tom Liu, and I have been in Ms. Zhu Jingyi's Chinese class for seven years. I would like to thank Mrs. Zhu and the entire Great Wall Chinese School for all the help those years of learning have been to me. Without them, I don't think I would have been able to get an 800 on the Chinese SAT II. I really learned a lot of what I needed during those seven years. Once again, thank you for all the hard work and dedication you have put into me!

I'd also like to say to all of the current students of the Great Wall Chinese School: don't give up on learning Chinese, even if it seems to be hard. The effort will pay off in the end.

Tom Liu

MARTIN MAINLINE HONDA
馬丁本田車行
 610.649.5600
 週一至週六營業
 Martin Mainline Honda
 123 E Lancaster Ave.
 Ardmore, PA 19003

歡迎華人朋友
HONDA Accord EX V-6 Sedan

本田認證車
48月 / 4萬8千英里
BUMPER TO BUMPER
保修
7年 / 10萬英里
POWERTRAIN

特別推薦
本田認證二手車 *Certified Used Cars* 全美銷售量最大*

請華語銷售代表一名
需中英文流利, 有意者
請聯系:
曹先生 (215) 878.2828
tsao1000@hotmail.com

www.mainlinehonda.com

費城 Philadelphia
離長城中文學校僅10分鐘車程

Newsletter email:
rainbow@greatwall.org
caihong@greatwall.org

长城中文学校校刊编辑部
总编：孙小音
本期责任编辑：孙小音，王子谦

植字：陈路西，余捷明，马慧君
傅梦菡，王子谦，聂伏生
任 钢